



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 63

4. februára 2020

Obsah

### II Nelegislatívne akty

#### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/142 z 21. januára 2020 o uzavretí Protokolu medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo v Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva ..... 1
- ★ Protokol medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva ..... 3

#### ROZHODNUTIA

- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/143 z 28. januára 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Správnom výbore Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR, pokiaľ ide o zmenu dohovoru ..... 8
- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/144 z 3. februára 2020, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025 ..... 16

#### Korigendá

- ★ Korigendum k oznámeniu týkajúcemu sa nadobudnutia platnosti Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 029, 31.1.2020) ..... 20

# SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.



## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

### ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/142

z 21. januára 2020

**o uzavretí Protokolu medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 87 ods. 2 písm. a) a článok 88 ods. 2 prvý pododsek písm. a) v spojení s článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2019/393 <sup>(2)</sup> bol 27. júna 2019 podpísaný Protokol medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva (ďalej len „protokol“), s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) S cieľom podporiť a posilniť policajnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov a orgánmi Švajčiarska a Lichtenštajnska na účely prevencie, odhaľovania a vyšetrovania teroristických trestných činov a iných závažných trestných činov sa vyžaduje zapojenie Únie, aby sa Švajčiarsko a Lichtenštajnsko mohli zúčastňovať na aspektoch systému Eurodac súvisiacich s presadzovaním práva.
- (3) Protokol by sa mal schváliť.
- (4) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 <sup>(3)</sup>, a preto sa zúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia.

<sup>(1)</sup> Súhlas zo 17. decembra 2019 (zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/393 zo 7. marca 2019 o podpise, v mene Európskej únie, Protokolu medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva (Ú. v. EÚ L 71, 13.3.2019, s. 5).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

- (5) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Protokol medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva (\*).

#### Článok 2

Predseda Rady vykoná v mene Únie oznámenie podľa článku 4 ods. 1 protokolu.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. januára 2020

Za Radu  
predseda  
Z. MARIĆ

---

(\*) Pozri stranu 3 tohto úradného vestníka.

## PROTOKOL

**medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva**

EURÓPSKA ÚNIA

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA,

a

LICHTENŠTAJNSKÉ KNIEŽATSTVO,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY, že 26. októbra 2004 bola podpísaná Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda z 26. októbra 2004“);

BERÚC DO ÚVAHY, že 28. februára 2008 bol podpísaný Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnskeho kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku <sup>(2)</sup> (ďalej len „protokol z 28. februára 2008“);

PRIPOMÍNAJÚC, že 26. júna 2013 prijala Európska únia nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 <sup>(3)</sup>;

PRIPOMÍNAJÚC, že postupy porovnávania a odosielania údajov na účely presadzovania práva stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 nepredstavujú vývoj pozmeňujúci ustanovenia *acquis* systému Eurodac alebo zakladajúci sa na týchto ustanoveniach v zmysle dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008;

BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mal uzavrieť protokol medzi Úniou a Švajčiarskou konfederáciou (ďalej len „Švajčiarsko“) a Lichtenštajnským kniežatstvom (ďalej len „Lichtenštajnsko“) s cieľom umožniť Švajčiarsku a Lichtenštajnsku zúčastňovať sa na aspektoch systému Eurodac súvisiacich s presadzovaním práva, a tým umožniť určeným švajčiarskym a lichtenštajnským orgánom presadzovania práva, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálného systému Eurodac odoslali ostatné zúčastnené štáty;

BERÚC DO ÚVAHY, že uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 603/2013 na účely presadzovania práva na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko by tiež malo umožniť určeným orgánom presadzovania práva ostatných zúčastnených štátov a Europolu, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálného systému Eurodac odoslali Švajčiarsko a Lichtenštajnsko;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

BERÚC DO ÚVAHY, že spracúvanie osobných údajov určenými orgánmi presadzovania práva v zúčastnených štátoch na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov podľa tohto protokolu by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátneho práva, ktoré sú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680<sup>(4)</sup>;

BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mali uplatňovať aj ďalšie podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov určenými orgánmi zúčastnených štátov a Europolom na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov;

BERÚC DO ÚVAHY, že tento prístup by sa mal určeným orgánom Švajčiarska a Lichtenštajnska povoliť iba za podmienky, že porovnania s národnými databázami odtlačkov prstov žiadajúceho štátu a s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV<sup>(5)</sup>, nevedli k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Uvedená podmienka si vyžaduje, aby žiadajúci štát vykonal porovnania s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa uvedeného rozhodnutia, ktoré sú technicky dostupné, pokiaľ tento žiadajúci štát nepreukáže opodstatnené dôvody domnievať sa, že by to nevedlo k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Takéto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, keď osobitný prípad nemá žiadnu operačnú ani vyšetrovaciu súvislosť s daným zúčastneným štátom. Od žiadajúceho štátu si uvedená podmienka vyžaduje, aby už predtým vykonal právnu a technickú implementáciu uvedeného rozhodnutia v oblasti daktyloskopických údajov, pretože nahliadnutie do systému Eurodac na účely presadzovania práva by sa malo povoliť len v prípade, že sa už uskutočnili predchádzajúce uvedené kroky;

BERÚC DO ÚVAHY, že pred vyhľadávaním v systéme Eurodac by určené orgány Švajčiarska a Lichtenštajnska mali tiež, pokiaľ sú splnené podmienky na porovnanie, nahliadnuť do vízového informačného systému podľa rozhodnutia Rady 2008/633/SVV<sup>(6)</sup>;

BERÚC DO ÚVAHY, že mechanizmy týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení stanovené v dohode z 26. októbra 2004 a protokole z 28. februára 2008, vrátane úlohy spoločného výboru, zriadeného podľa dohody z 26. októbra 2004, by sa mali uplatňovať na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva,

SA DOHODLI TAKTO:

### Článok 1

1. Švajčiarsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo vzťahoch s Lichtenštajnskom a s ostatnými zúčastnenými štátmi.
2. Lichtenštajnsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo vzťahoch so Švajčiarskom a s ostatnými zúčastnenými štátmi.
3. Členské štáty Únie okrem Dánska sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2 tohto článku. Tieto štáty uplatňujú ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 603/2013, ktoré súvisia s prístupom na účely presadzovania práva, na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko.
4. Dánsko, Island a Nórsko sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2, pokiaľ sa medzi nimi a Úniou uplatňujú dohody podobné tomuto protokolu, ktoré uznávajú Švajčiarsko a Lichtenštajnsko za zúčastnené štáty.

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

<sup>(5)</sup> Rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1).

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129).

#### Článok 2

1. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680 týkajúce sa spracúvania osobných údajov, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s takýmto spracúvaním, a bude ich uplatňovať vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov jeho určenými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.
2. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680 týkajúce sa spracúvania osobných údajov, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s takýmto spracúvaním, a bude ich uplatňovať vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov jeho určenými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.

#### Článok 3

Ustanovenia dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008 týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení, vrátane ustanovení o spoločnom výbore, zriadenom podľa dohody z 26. októbra 2004, sa uplatňujú na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva.

#### Článok 4

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol. Ratifikácia alebo schválenie sa oznámia generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie, ktorý je depozitárom tohto protokolu.
2. Tento protokol nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po doručení oznámenia uvedeného v odseku 1 zo strany Únie a aspoň jednej z ostatných zmluvných strán depozitárovi.
3. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná kapitolu 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a pokiaľ sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Švajčiarska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu Rady 2008/616/SVV (?).
4. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná kapitolu 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a pokiaľ sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Lichtenštajnska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV.

#### Článok 5

1. Každá zmluvná strana môže odstúpiť od tohto protokolu zaslaním písomného vyhlásenia depozitárovi. Uvedené vyhlásenie nadobudne účinnosť šesť mesiacov po jeho uložení.
2. Platnosť tohto protokolu sa skončí, ak od neho odstúpi buď Únia alebo Švajčiarsko spolu s Lichtenštajnskom.
3. Platnosť tohto protokolu sa vo vzťahu k Švajčiarsku skončí, ak sa skončí platnosť dohody z 26. októbra 2004 vo vzťahu k Švajčiarsku.
4. Platnosť tohto protokolu sa skončí vo vzťahu k Lichtenštajnsku, ak sa skončí platnosť protokolu z 28. februára 2008 vo vzťahu k Lichtenštajnsku.
5. Odstúpenie jednej zo zmluvných strán od tohto protokolu alebo jeho pozastavenie či vypovedanie vo vzťahu k jednej zo zmluvných strán nemá vplyv na dohodu z 26. októbra 2004 ani protokol z 28. februára 2008.

#### Článok 6

Tento protokol je vyhotovený v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

(?) Rozhodnutie Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12).

Originál sa uloží u depozitára, ktorý vyhotoví overenú kópiu pre každú zo zmluvných strán.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Ἐγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι εφτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty seventh day of June in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt sept juin deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év június havának huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebġha u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig juni tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e dezanove.

Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni år tjugohundra nitton.



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

*Lodovico*

*Munich*

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Za Švicarsku Konfederaciju  
 Per la Confederazione Svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā –  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederaciju  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejnské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Za Kneževinu Lihtenštajn  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Principat tal-Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Listenstaine  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein

*Andreas M. Mousa*

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/143

z 28. januára 2020

### **o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Správnom výbore Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR, pokiaľ ide o zmenu dohovoru**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Colný dohovor o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR zo 14. novembra 1975 (ďalej len „Dohovor TIR“) uzavrela Únia nariadením Rady (EHS) č. 2112/78 <sup>(1)</sup> a platnosť v Únii nadobudol 20. júna 1983 <sup>(2)</sup>.
- (2) Podľa článku 59 Dohovoru TIR môže Správny výbor TIR prijať zmeny k uvedenému dohovoru dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán.
- (3) Správny výbor TIR má na svojom zasadnutí vo februári 2020 prijať novú prílohu 11 k Dohovoru TIR a s tým súvisiace zmeny Dohovoru TIR.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Správnom výbore TIR, keďže zmeny Dohovoru TIR budú mať pre Úniu právne účinky.
- (5) Únia novú prílohu 11 k Dohovoru TIR a potrebné zmeny hlavnej časti Dohovoru TIR podporuje, keďže sa riadia politikou stanovenou v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 <sup>(3)</sup>, podľa ktorej má byť v zásade každá komunikácia s colnými orgánmi elektronická.
- (6) Novým písmenom s) článku 1 Dohovoru TIR sa má vymedziť „režim eTIR“ uplatniteľný na elektronickú výmenu údajov medzi colnými orgánmi.
- (7) Novým článkom 58c Dohovoru TIR sa má zriadiť Orgán pre technické vykonávanie, ktorý má prijať technické špecifikácie medzinárodného systému eTIR bez toho, aby bol dotknutý existujúci hmotnoprávny a inštitucionálny rámec Dohovoru TIR.
- (8) Novým článkom 60a sa má stanoviť osobitný postup na nadobudnutie platnosti novej prílohy 11 k Dohovoru TIR a akýchkoľvek budúcich zmien uvedenej prílohy.
- (9) Zmenami článkov 43, 59 a 61 Dohovoru TIR majú byť vykonané nevyhnutné úpravy v súvislosti s prijatím novej prílohy 11.
- (10) Nová príloha 11 k Dohovoru TIR má umožniť zmluvným stranám, ktoré sú viazané uvedenou prílohou, používať operácie eTIR. Má umožniť Únii a jej členským štátom zvoliť si, kedy svoje systémy pripoja k medzinárodnému systému eTIR.
- (11) Pozícia Únie v Správnom výbore TIR by preto mala byť založená na návrhu zmien pripojenom k tomuto rozhodnutiu,

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2112/78 z 25. júla 1978, ktoré sa týka uzavretia Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR) zo 14. novembra 1975 v Ženeve (Ú. v. ES L 252, 14.9.1978, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 31, 2.2.1983, s. 13.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Správnom výbore TIR na jeho 72. zasadnutí alebo na nasledujúcom zasadnutí, je založená na návrhu zmien pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Pozíciu uvedenú v článku 1 vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi Správneho výboru TIR, konajúc spoločne.

*Článok 3*

Zástupcovia Únie v Správnom výbore TIR môžu odsúhlasiť menšie technické zmeny návrhu zmien uvedeného v článku 1.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 28. januára 2020

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
A METELKO-ZGOMBIĆ

\_\_\_\_\_

**Návrh zmien Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR  
(Dohovor TIR z roku 1975)**

**A. Zmeny Dohovoru TIR**

1. Článok 1 nové písmeno s)

- s) „režimom eTIR“ režim TIR vykonaný prostriedkami elektronickej výmeny údajov, ktorý predstavuje funkčný ekvivalent karnetu TIR. Uplatňujú sa ustanovenia Dohovoru TIR, pričom osobitné ustanovenia pre režim eTIR sú vymedzené v prílohe 11.

1a. Článok 3 písm. b)

- b) za prepravné operácie musia ručiť združenia oprávnené v súlade s ustanoveniami článku 6. Musia sa vykonať na podklade karnetu TIR, ktorý zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto dohovoru, alebo sa uskutočniť v režime eTIR.

2. Článok 43

Vysvetlivky uvedené v prílohe 6, prílohe 7 časti III a prílohe 11 časti II podávajú výklad niektorých ustanovení tohto dohovoru a príloh k nemu. Takisto opisujú niektoré odporúčané postupy.

3. Nový článok 58c

Zriadi sa Orgán pre technické vykonávanie. Jeho zloženie, funkcie a rokovací poriadok sa uvádzajú v prílohe 11.

4. Článok 59

1. Tento dohovor vrátane jeho príloh sa môže meniť na návrh zmluvnej strany podľa postupu uvedeného v tomto článku.
2. S výnimkou ustanovení článku 60a každú navrhovanú zmenu tohto dohovoru posúdi Správny výbor TIR zložený zo všetkých zmluvných strán v súlade s rokovacím poriadkom stanoveným v prílohe 8. Každú takúto zmenu, ktorá sa posúdila alebo vypracovala na zasadnutí Správneho výboru TIR a ktorú tento výbor prijal dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich členov, oznámi generálny tajomník Organizácie Spojených národov zmluvným stranám, aby ju mohli prijať.
3. S výnimkou ustanovení článkov 60 a 60a každá navrhovaná zmena oznámená v súlade s predchádzajúcim odsekom nadobudne platnosť pre všetky zmluvné strany tri mesiace po uplynutí dvanástich mesiacov odo dňa, keď sa navrhovaná zmena oznámila, ak v tomto období žiaden štát, ktorý je zmluvnou stranou, neoznámil generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, že proti navrhovanej zmene vznáša námietku.
4. Ak bola v súlade s odsekom 3 tohto článku proti navrhovanej zmene vznesená námietka, zmena sa považuje za neprijatú a nemá žiadny účinok.

5. Nový článok 60a

Osobitný postup nadobudnutia platnosti prílohy 11 a jej zmien

1. Príloha 11, posúdená v súlade s článkom 59 ods. 1 a 2, nadobúda pre všetky zmluvné strany platnosť tri mesiace po uplynutí dvanástich mesiacov odo dňa oznámenia generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov adresovaného zmluvným stranám, okrem tých zmluvných strán, ktoré generálnemu tajomníkovi v predtým uvedenej lehote troch mesiacov písomne oznámili, že prílohu 11 neprijímajú. Pre zmluvné strany, ktoré vezmú späť svoje oznámenie o neprijatí, nadobúda príloha 11 platnosť šesť mesiacov po dni, keď bolo depozitárovi doručené späťvzatie takéhoto oznámenia.
2. Každú navrhovanú zmenu prílohy 11 posúdi Správny výbor TIR. Takéto zmeny sa prijímajú väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11.

3. Zmeny prílohy 11 posúdené a prijaté v súlade s odsekom 2 tohto článku oznamuje generálny tajomník Organizácie Spojených národov všetkým zmluvným stranám pre informáciu alebo, v prípade zmluvných strán viazaných prílohou 11, aby ich prijali.
4. Dátum nadobudnutia platnosti takýchto zmien sa určí v čase ich prijatia väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11.
5. Zmeny nadobudnú platnosť v súlade s odsekom 4 tohto článku, pokiaľ k skoršiemu dátumu určenému v čase ich prijatia jedna pätina alebo päť štátov, ktoré sú zmluvnými stranami viazanými prílohou 11, podľa toho, ktorý počet je nižší, neoznámia generálnemu tajomníkovi, že proti zmenám vznášajú námietku.
6. Len čo zmena prijatá v súlade s postupmi stanovenými v odsekoch 2 až 5 tohto článku nadobudne platnosť, nahrádza pre všetky zmluvné strany viazané prílohou 11 každé predchádzajúce ustanovenie, na ktoré sa vzťahuje.

## 6. Článok 61

Generálny tajomník Organizácie Spojených národov upovedomí všetky zmluvné strany a všetky štáty podľa článku 52 ods. 1 tohto dohovoru o každej žiadosti, oznámení alebo námietke podaných podľa článkov 59, 60 a 60a a o dni, keď jednotlivá zmena nadobúda platnosť.

## 7. Príloha 9 časť I bod 3 nový podbod xi)

- xi) potvrdiť, v prípade havarijného postupu opísaného v prílohe 11 článku 10 ods. 2, pre zmluvné strany viazané prílohou 11 na žiadosť príslušných orgánov, že záruka je platná a preprava TIR sa uskutočňuje v režime eTIR, a poskytnúť ďalšie informácie relevantné pre danú prepravu TIR.

## B. Príloha 11 – Režim eTIR

### 1. Časť I

#### Článok 1

##### Rozsah pôsobnosti

1. Ustanovenia tejto prílohy upravujú vykonávanie režimu eTIR vymedzeného v článku 1 písm. s) dohovoru a uplatňujú sa vo vzťahoch medzi zmluvnými stranami viazanými touto prílohou, ako sa stanovuje v článku 60a ods. 1.
2. Režim eTIR nemožno použiť na prepravu, ktorá sa sčasti uskutočňuje na území zmluvnej strany, ktorá nie je viazaná prílohou 11 a je členským štátom colnej alebo hospodárskej únie s jednotným colným územím.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tejto prílohy:

- a) „medzinárodný systém eTIR“ je systém informačných a komunikačných technológií (IKT systém) navrhnutý tak, aby umožňoval výmenu elektronických informácií medzi subjektmi zapojenými do režimu eTIR;
- b) „špecifikácie eTIR“ sú koncepčné, funkčné a technické špecifikácie režimu eTIR, ktoré sa prijímajú a menia v súlade s ustanoveniami článku 5 tejto prílohy;
- c) „predbežné údaje TIR“ sú údaje predkladané príslušným orgánom krajiny odoslania v súlade so špecifikáciami eTIR, ktorými držiteľ vyjadruje úmysel umiestniť tovar do režimu eTIR;
- d) „predbežné zmenené údaje“ sú údaje predkladané príslušným orgánom krajiny, v ktorej sa žiada o zmenu údajov vo vyhlásení, v súlade so špecifikáciami eTIR, ktorými držiteľ vyjadruje úmysel zmeniť údaje vo vyhlásení;

- e) „údaje vo vyhlásení“ sú predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje, ktoré už colné orgány prijali;
- f) „vyhlásenie“ je úkon, ktorým držiteľ alebo jeho zástupca dá v súlade so špecifikáciami eTIR najavo svoj úmysel umiestniť tovar do režimu eTIR. Od okamihu prijatia vyhlásenia colnými orgánmi založeného na predbežných údajoch TIR alebo zmenených predbežných údajoch a prenosu údajov vo vyhlásení do medzinárodného systému eTIR predstavuje právny ekvivalent prijatého karnetu TIR;
- g) „sprievodný doklad“ je výtlačok dokladu, ktorý je po prijatí vyhlásenia elektronicky vygenerovaný colným systémom v súlade s usmerneniami uvedenými v technických špecifikáciách eTIR. Sprievodný doklad možno použiť na zaznamenávanie udalostí na trase a nahrádza sa ním protokol podľa článku 25 tohto dohovoru a slúži pre potreby havarijného postupu;
- h) „autentifikácia“ je elektronický postup, ktorý umožňuje potvrdiť elektronickú identifikáciu fyzickej osoby alebo právnickej osoby alebo pôvod a integritu údajov v elektronickej forme.

Vysvetlivky k článku 2 písm. h)

- 11.2 h)-1 Kým sa stanoví harmonizovaný prístup a opíše sa v špecifikáciách eTIR, zmluvné strany viazané prílohou 11 môžu držiteľa autentifikovať akýmkoľvek postupom stanoveným v ich vnútroštátnych právnych predpisoch vrátane, avšak nielen používateľským menom/heslom alebo elektronickými podpismi.
- 11.2. h)-2 Integrita údajov vymieňaných medzi medzinárodným systémom eTIR a príslušnými orgánmi, ako aj autentifikácia systémov informačných a komunikačných technológií (IKT) sa bude zabezpečovať zabezpečeným pripojením, ako sa vymedzuje v technických špecifikáciách eTIR.

### Článok 3

#### Vykonávanie režimu eTIR

1. Zmluvné strany viazané prílohou 11 pripoja svoje colné systémy k medzinárodnému systému eTIR v súlade so špecifikáciami eTIR.
2. Každá zmluvná strana si môže sama zvoliť dátum, kedy pripojí svoje colné systémy k medzinárodnému systému eTIR. Dátum pripojenia oznámi všetkým ostatným zmluvným stranám viazaným prílohou 11 najmenej šesť mesiacov pred dňom, keď k pripojeniu skutočne dôjde.

Vysvetlivka k článku 3 ods. 2

- 11.3.2 Zmluvným stranám viazaným prílohou 11 sa odporúča, aby svoje vnútroštátne colné systémy aktualizovali a zabezpečili ich pripojenie k medzinárodnému systému eTIR hneď, ako pre ne príloha 11 nadobudne platnosť. Colné alebo hospodárske únie sa môžu rozhodnúť pre neskorší dátum, ktorý im umožní získať čas na pripojenie vnútroštátnych colných systémov všetkých ich členských štátov k medzinárodnému systému eTIR.

### Článok 4

#### Zloženie, funkcie a rokovací poriadok Orgánu pre technické vykonávanie

1. Zmluvné strany viazané prílohou 11 sú členmi Orgánu pre technické vykonávanie. Jeho zasadnutia sa zvolávajú v pravidelných intervaloch alebo na žiadosť Správneho výboru TIR, podľa toho, ako si to vyžaduje správa špecifikácií eTIR. Správny výbor TIR dostáva pravidelne informácie o činnostiach a posúdeniach Orgánu pre technické vykonávanie.
2. Zmluvné strany, ktoré neprijali prílohu 11, ako sa stanovuje v článku 60a ods. 1, a zástupcovia medzinárodných organizácií sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach Orgánu pre technické vykonávanie ako pozorovatelia.
3. Orgán pre technické vykonávanie monitoruje technické a funkčné aspekty vykonávania režimu eTIR a zároveň koordinuje a podporuje výmenu informácií o otázkach vo svojej pôsobnosti.
4. Orgán pre technické vykonávanie prijme na prvom zasadnutí svoj rokovací poriadok a predloží ho Správnemu výboru TIR, aby ho potvrdili zmluvné strany viazané prílohou 11.

## Článok 5

**Postupy prijatia a zmeny špecifikácií eTIR**

Orgán pre technické vykonávanie:

- a) prijíma technické špecifikácie režimu eTIR a ich zmeny s cieľom zabezpečiť, aby boli v súlade s funkčnými špecifikáciami režimu eTIR. V čase ich prijatia rozhodne o primeranom prechodnom období na ich zavedenie;
- b) vypracúva funkčné špecifikácie režimu eTIR a ich zmeny s cieľom zabezpečiť, aby boli v súlade s koncepčnými špecifikáciami režimu eTIR. Funkčné špecifikácie sa postúpia Správnomu výboru TIR, aby ich prijala väčšina prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11, a zavedú sa a v náležitých prípadoch sa rozpracujú do technických špecifikácií k dátumu, ktorý sa určí v čase ich prijatia;
- c) posudzuje zmeny koncepčných špecifikácií režimu eTIR, ak ho o to požiadajú Správny výbor TIR. Koncepčné špecifikácie režimu eTIR a ich zmeny prijíma väčšina prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11 a zavedú sa a v náležitých prípadoch sa rozpracujú do technických špecifikácií k dátumu, ktorý sa určí v čase ich prijatia.

## Článok 6

**Predkladanie predbežných údajov TIR a predbežných zmenených údajov**

1. Predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje držiteľ alebo jeho zástupca predkladá príslušným orgánom krajiny odoslania a krajiny, v ktorej sa žiada o zmenu údajov vo vyhlásení. Len čo sa vyhlásenie alebo zmena prijme v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, príslušné orgány postúpia údaje vo vyhlásení alebo ich zmeny do medzinárodného systému eTIR.
2. Predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje uvedené v odseku 1 sa môžu predložiť buď priamo príslušným orgánom, alebo cez medzinárodný systém eTIR.
3. Zmluvné strany viazané prílohou 11 prijímajú predkladanie predbežných údajov TIR a predbežných zmenených údajov cez medzinárodný systém eTIR.

Vysvetlivka k článku 6 ods. 3

- 11.6.3 Zmluvným stranám viazaným prílohou 11 sa odporúča uznať v čo najväčšom rozsahu predkladanie predbežných údajov TIR a predbežných zmenených údajov metódami uvedenými vo funkčných a technických špecifikáciách.
4. Príslušné orgány uverejnia zoznam všetkých elektronických prostriedkov, ktorými sa môžu predkladať predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje.

## Článok 7

**Autentifikácia držiteľa**

1. Keď príslušné orgány prijímajú vyhlásenie v krajine odoslania alebo zmenu údajov vo vyhlásení v niektorej krajine na trase, autentifikujú predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje a držiteľa v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.
2. Zmluvné strany viazané prílohou 11 akceptujú autentifikáciu držiteľa vykonanú v medzinárodnom systéme eTIR.

Vysvetlivka k článku 7 ods. 2

- 11.7.2 Medzinárodný systém eTIR zabezpečuje prostriedkami opísanými v špecifikáciách eTIR integritu predbežných údajov TIR alebo predbežných zmenených údajov a aj to, že údaje zaslal držiteľ.

3. Príslušné orgány uverejnia zoznam iných mechanizmov autentifikácie než sú tie, ktoré sú určené v odseku 2 tohto článku, ktoré možno použiť na autentifikáciu.
4. Zmluvné strany viazané prílohou 11 prijímú údaje vo vyhlásení doručené od príslušných orgánov krajiny odoslania a krajiny, v ktorej sa žiada o zmenu údajov vo vyhlásení, cez medzinárodný systém eTIR ako právny ekvivalent prijatého karnetu TIR.

Vysvetlivka k článku 7 ods. 4

- 11.7.4 Medzinárodný systém eTIR zabezpečuje prostriedkami opísanými v špecifikáciách eTIR integritu údajov vo vyhlásení a aj to, že údaje zaslali príslušné orgány krajín zapojených do prepravy.

#### Článok 8

##### Vzájomné uznávanie autentifikácie držiteľa

Autentifikáciu držiteľa vykonajú príslušnými orgánmi zmluvných strán viazaných prílohou 11, ktoré prijímú vyhlásenie alebo zmeny údajov vo vyhlásení, uznajú aj príslušné orgány všetkých nasledujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11 po celej trase danej prepravy TIR.

Vysvetlivka k článku 8

- 11.8 Medzinárodný systém eTIR zabezpečuje prostriedkami opísanými v špecifikáciách eTIR integritu údajov vo vyhlásení vrátane odkazu na držiteľa autentifikovaných príslušnými orgánmi, ktoré prijímú vyhlásenie, doručených od príslušných orgánov a postúpených príslušným orgánom.

#### Článok 9

##### Dodatočné požiadavky na údaje

1. Popri údajoch určených vo funkčných a technických špecifikáciách môžu príslušné orgány požadovať aj dodatočné údaje stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.
2. Príslušné orgány by mali v čo najväčšej miere obmedziť požiadavky na údaje na tie, ktoré sú obsiahnuté vo funkčných a technických špecifikáciách, a usilovať sa uľahčiť predkladanie dodatočných údajov s cieľom nenarušať prepravu TIR uskutočňovanú v súlade s touto prílohou.

#### Článok 10

##### Havarijný postup

1. Keď sa režim eTIR z technických dôvodov nemôže začať na colnom úrade odoslania, môže držiteľ karnetu TIR použiť režim TIR.
2. Keď sa režim eTIR začal, ale jeho pokračovaniu bránia technické dôvody, príslušné orgány prijímú sprievodný doklad a spracujú ho v súlade s postupom opísaným v špecifikáciách eTIR za predpokladu, že sú dostupné doplňujúce informácie z alternatívnych elektronických systémov opísaných vo funkčných a technických špecifikáciách.
3. Príslušné orgány zmluvných strán sú takisto oprávnené požiadať národné záručné združenia o potvrdenie, že záruka je platná, preprava TIR sa uskutočňuje v režime eTIR a o poskytnutie ďalších informácií relevantných pre danú prepravu TIR.
4. Postup opísaný v odseku 3 sa stanoví v zmluve uzavretej medzi príslušnými orgánmi a národným záručným združením, ako sa stanovuje v prílohe 9 časti I bode 1 písm. d).

#### Článok 11

##### Hosting medzinárodného systému eTIR

1. Hosting a správa medzinárodného systému eTIR sa zabezpečuje pod záštitou Európskej hospodárskej komisie OSN (ďalej len „EHK“).



2. EHK pomáha krajinám s pripájaním ich colných systémov k medzinárodnému systému eTIR, a to aj prostredníctvom skúšok zhody, ktorých cieľom je zabezpečiť sa, že riadne fungujú, skôr, ako dôjde k prevádzkovému pripojeniu.

3. EHK dostane k dispozícii potrebné zdroje, aby mohla plniť svoje povinnosti stanovené v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Pokiaľ medzinárodný systém eTIR nebude financovaný zo zdrojov z riadneho rozpočtu Organizácie Spojených národov, požadované zdroje podliehajú rozpočtovým pravidlám a predpisom pre mimorozpočtové prostriedky a projekty Organizácie Spojených národov. O mechanizme financovania prevádzky medzinárodného systému eTIR v rámci EHK rozhoduje Správny výbor TIR, ktorý ho aj schvaľuje.

Vysvetlivka k článku 11 ods. 3

11.11.3 Zmluvné strany môžu v prípade potreby rozhodnúť, že budú prevádzkové náklady medzinárodného systému eTIR financovať prostredníctvom určitej sumy za jednotlivú prepravu TIR. V takýchto prípadoch zmluvné strany rozhodnú o tom, kedy je vhodný čas zaviesť alternatívne mechanizmy financovania, a o ich podrobných pravidlách. Požadovaný rozpočet pripravuje EHK, preskúmava Orgán pre technické vykonávanie a schvaľuje Správny výbor TIR.

## Článok 12

### Správa medzinárodného systému eTIR

1. EHK vykoná primerané opatrenia na uchovávanie a archivovanie údajov v medzinárodnom systéme eTIR počas najmenej desiatich rokov.
2. EHK môže v mene príslušných orgánov tohto dohovoru používať všetky údaje uchovávané v medzinárodnom systéme eTIR na účely extrahovania agregovaných štatistík.
3. Príslušné orgány zmluvných strán, na území ktorých sa uskutočňuje preprava TIR v režime eTIR, ktorá sa stane predmetom správneho alebo súdneho konania týkajúceho sa platobnej povinnosti priamo zodpovednej osoby alebo osôb alebo národného záručného združenia, môžu na účely overenia požiadať EHK o informácie týkajúce sa spornej pohľadávky uchovávané v medzinárodnom systéme eTIR a získať ich. Tieto informácie možno použiť ako dôkaz vo vnútroštátnom správnom alebo súdnom konaní.
4. V iných prípadoch ako v tých, ktoré sa uvádzajú v tomto článku, je šírenie alebo poskytovanie informácií uchovávaných v medzinárodnom systéme eTIR neoprávneným osobám alebo subjektom zakázané.

## Článok 13

### Uverejnenie zoznamu colných úradov schopných spracovávať eTIR

Príslušné orgány zabezpečia, aby zoznam colných úradov odoslania, pohraničných colných úradov a colných úradov určenia schválených na vybavovanie operácií TIR v režime eTIR, bol vždy správny a aktuálny v elektronických databázach schválených colných úradov, ktoré vyvíja a udržiava Výkonný výbor TIR.

## Článok 14

### Právne požiadavky na predkladanie údajov podľa prílohy 10 k Dohovoru TIR

Právne požiadavky na predkladanie údajov podľa prílohy 10 bodov 1, 3 a 4 tohto dohovoru sa považujú za splnené vykonaním režimu eTIR.

---

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/144****z 3. februára 2020,****ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 300 ods. 3 a článok 305,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/852 z 21. mája 2019, ktorým sa určuje zloženie Výboru regiónov <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrhy španielskej a fínskej vlády,

keďže:

- (1) Podľa článku 300 ods. 3 zmluvy sa Výbor regiónov má skladať zo zástupcov regionálnych a miestnych územných celkov, ktorí buď vykonávajú volenú funkciu regionálneho alebo miestneho územného celku, alebo sú politicky zodpovední volenému zhromaždeniu.
- (2) V článku 305 zmluvy sa ustanovuje, že Rada má vymenovať na funkčné obdobie piatich rokov v súlade s návrhmi jednotlivých členských štátov členov Výboru regiónov a rovnaký počet náhradníkov.
- (3) Keďže funkčné obdobie členov a náhradníkov Výboru regiónov sa skončilo 25. januára 2020, mali by sa vymenovať noví členovia a náhradníci.
- (4) Rada prijala 10. decembra 2019 rozhodnutie (EÚ) 2019/2157 <sup>(2)</sup>. Uvedeným rozhodnutím sa na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025 vymenovali členovia a náhradníci navrhnutí českou, dánskou, estónskou, cyperskou, lotyšskou, luxemburskou, holandskou, rakúskou, rumunskou, slovinskou, slovenskou a švédskou vládou. Rozhodnutím (EÚ) 2019/2157 sa tiež vymenovali traja členovia navrhnutí belgickou vládou, 21 členovia a 20 náhradníci navrhnutí nemeckou vládou, 8 členovia a 8 náhradníci navrhnutí írskou vládou, 16 členovia a 16 náhradníci navrhnutí španielskou vládou, 10 členovia a 14 náhradníci navrhnutí talianskou vládou, 4 členovia a 4 náhradníci navrhnutí maltskou vládou, a 8 členovia a 8 náhradníci navrhnutí fínskou vládou. Členovia a náhradníci, ktorých príslušné členské štáty Rade pred 15. novembrom 2019 nenavrhl, nemohli byť zahrnutí do zoznamu v rozhodnutí (EÚ) 2019/2157.
- (5) Rada prijala 20. januára 2020 rozhodnutie (EÚ) 2020/102 <sup>(3)</sup>. Uvedeným rozhodnutím sa na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025, vymenovali členovia a náhradníci, ktorých navrhla grécka, francúzska, chorvátska, litovská, maďarská a portugalská vláda, ako aj štyria členovia a štyria náhradníci, ktorých navrhla belgická vláda, jeden člen, ktorého navrhla bulharská vláda, jeden člen a jeden náhradník, ktorých navrhla írsky vláda, jeden člen a jeden náhradník, ktorých navrhla španielska vláda, 14 členovia a 10 náhradníci, ktorých navrhla talianska vláda, a 21 členovia a 20 náhradníci, ktorých navrhla poľská vláda. Členovia a náhradníci, pre ktorých neboli Rade doručené žiadne návrhy zo strany príslušného členského štátu pred 20. decembrom 2019, nemohli byť zahrnutí do zoznamu v rozhodnutí (EÚ) 2020/102.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 27.5.2019, s. 13.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/2157 z 10. decembra 2019, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025 (Ú. v. EÚ L 327, 17.12.2019, s. 78).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/102 z 20. januára 2020, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025 (Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2020, s. 2).

- (6) Španielsko a Fínsko navrhli svojich kandidátov na ich zostávajúce miesta členov a náhradníkov. Títo členovia a náhradníci by sa mali vymenovať na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025. Toto rozhodnutie by sa preto malo uplatňovať retroaktívne od 26. januára 2020.
- (7) Vymenovanie ostatných členov a náhradníkov, pre ktorých ešte neboli Rade oznámené návrhy, bude nasledovať neskôr,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Do Výboru regiónov sa týmto na obdobie od 26. januára 2020 do 25. januára 2025 vymenúvajú:

- za členov osoby uvedené podľa členských štátov v prílohe I,
- za náhradníkov osoby uvedené podľa členských štátov v prílohe II.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 26. januára 2020.

V Bruseli 3. februára 2020

Za Radu  
predsedníčka  
A. METELKO-ZGOMBIĆ

## PRÍLOHA I

**ПРИЛОЖЕНИЕ I – ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I –  
ANNEXE I – PRILOG I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I –  
ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – ANEXA I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LIITE I – BILAGA I**

Членове/Miembros/Členové/Medlemmer/Mitglieder/Liikmed/Μέλη/ Members/Membres/Članovi/Membri/Locekli/Nariai/Ta-  
gok/Membri/Leden/ Członkowie/Membros/Membri/Členovia/Člani/Jäsenet/Ledamöter

ESPAÑA

Mr Jorge Antonio AZCÓN NAVARRO

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Zaragoza*

Mr Abel Ramón CABALLERO ÁLVAREZ

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Vigo (Pontevedra)*

Mr Juan ESPADAS CEJAS

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Sevilla*

Mr José María GARCÍA URBANO

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Estepona (Málaga)*

SUOMI

Mr Bert HÄGGBLOM

Member of a Regional Assembly: *the Parliament of Åland*

---

## PRÍLOHA II

**ПРИЛОЖЕНИЕ II – ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II – ANNEXE II – PRILOG II – ALLEGATO II - II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BIJLAGE II - ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – ANEXA II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II**

Заместник-членове/Suplentes/Náhradníci/Suppleanter/Stellvertreter/Asendusliikmed/ Αναπληρωτές/Alternate members/Suppléants/Zamjenici članova/Supplenti/Aizstājēji/ Pakaitiniai nariai/Póttagok/Membri Supplenti/Plaatsvervangers/Zastępcy członków/ Suplentes/Supleanti/Náhradníci/Nadomestni člani/Varajäsenet/Suppleanter

ESPAÑA

Mr José Francisco BALLESTA GERMÁN

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Murcia*

Mr Manuel GARCÍA FÉLIX

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de La Palma del Condado (Huelva)*

Mr Carlos MARTÍNEZ MÍNGUEZ

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Soria*

Ms Lidia MUÑOZ CÁCERES

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Sant Feliu de Llobregat (Barcelona)*

SUOMI

Ms Annette BERGBO

Member of a Regional Assembly: *the Parliament of Åland*

---

**KORIGENDÁ****Korigendum k oznámeniu týkajúcemu sa nadobudnutia platnosti Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu**

(Úradný vestník Európskej únie L 29 z 31. januára 2020)

Na strane 189 v poznámke pod čiarou č. 1:

*namiesto:* „(1) Pozri stranu 189 tohto úradného vestníka.“

*má byť:* „(1) Pozri stranu 7 tohto úradného vestníka.“

---



ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK